



Black Diamond

North America: Black Diamond Equipment, Ltd. 2084 East 3900 South Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment AG Hans-Maier-Strasse 9 6020, Innsbruck, Austria

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2020

⚠ WARNING [EN]

Skiing is inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. An avalanche beacon, shovel, or probe will not protect against avalanches! You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product: read and understand all instructions and warnings that accompany it, familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations, and get proper training in its use. Do not modify this product in any way. Failure to read or follow any of these warnings can result in severe injury, paralysis or death!

KEY:

⚠: Risk of accident or injury
🔍: Examination required
✔: Approved use

INSTRUCTIONS FOR USE

▲ Keep instructions for future reference. This pamphlet explains correct use and some common misuses for the equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. If you lack experience, use this equipment under proper supervision or obtain proper training before use. Black Diamond Shovels are used for companion rescue to dig out buried people from snow or avalanche debris. When in avalanche terrain, always carry an avalanche rescue shovel and probe and wear an avalanche transceiver. Practice using your transceiver, shovel, and probe prior to skiing in avalanche terrain. *(See accompanying Illustrations)*

CARE AND MAINTENANCE

If sliding action becomes sticky, fully cycle the shovel several times, clean the shaft, spring pins and handle to regain smooth action. *(See accompanying Illustrations)*

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Equipment does not last forever. Inspect your gear before and after each use and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan - 10 years after the date of manufacture for plastic and textile products/components. Even if unused and properly stored. The maximum lifespan of metal parts is not limited by age. Refer to the Markings section of these instructions for details to retain smooth action. *(See accompanying Illustrations)*

▲ Damage and extreme conditions may shorten your equipment’s useful life and could conceivably require retiring the gear during its first use. Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.

▲ See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

▲ If you have any doubts about the dependability of your gear, retire it.

▲ Destroy retired gear to prevent future use. Dispose or recycle per local regulations.

(See accompanying Illustrations)

🔗 STORAGE AND TRANSPORT *(See accompanying Illustrations)*

MARKINGS (WHEN PRESENT)

Black Diamond: Name of the manufacturer.

🔗: Black Diamond’s logo.

e.g. **Deploy:** Example of a model name.

XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates a manufacturing date of the 18th day of 2018.

🔗 **UIAA:** The shovel conforms to UIAA 156 and has been awarded the UIAA Safety Label. Conformance to UIAA 156 is guaranteed with complete blade and shaft combinations, not when using the shovel blade with another shaft such as that of a piolet, even if compatible.

🖼: Pictogram advising users to read the instructions and warnings. The Declaration of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Le ski est un sport dangereux. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Un DVA, une pelle ou une sonde ne protège pas contre les avalanches ! Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit : veuillez lire et assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entrainer à l'utiliser correctement, vous familiariser avec ses possibilités et ses limites, et suivre une formation appropriée. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire ou respecter ces avertissements peut entraîner l'origine de blessures graves, de paralysie ou de mort !

LEGENDE:

⚠: Risque d'accident ou de blessure
🔍: Examen requis
✔: Utilisation approuvée

NOTICE D'UTILISATION

▲ Veuillez lire et assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entrainer à l'utiliser correctement, vous familiariser avec ses possibilités et ses limites, et suivre une formation appropriée. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire ou respecter ces avertissements peut entraîner l'origine de blessures graves, de paralysie ou de mort !

LEGENDE:

⚠: Risque d'accident ou de blessure
🔍: Examen requis
✔: Utilisation approuvée

▲ Veuillez lire et assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entrainer à l'utiliser correctement, vous familiariser avec ses possibilités et ses limites, et suivre une formation appropriée. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire ou respecter ces avertissements peut entraîner l'origine de blessures graves, de paralysie ou de mort !

LEGENDE:

⚠: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
🔍: Überprüfung erforderlich
✔: Bestimmungsgemässe Verwendung

▲ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch sowie häufige Fehler beim Gebrauch der Ausrüstung beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht oder lassen Sie sich vor der Verwendung entsprechend schulen.

Schauen Sie sich für den richtigen Gebrauch des Produktes Schulung, Modifizieren Sie dieses Produkt in keiner Weise. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen oder nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen, Lähmung oder Tod führen!

LEGENDE:

⚠: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
🔍: Überprüfung erforderlich
✔: Bestimmungsgemässe Verwendung

▲ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch sowie häufige Fehler beim Gebrauch der Ausrüstung beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht oder lassen Sie sich vor der Verwendung entsprechend schulen.

Schauen Sie sich für den richtigen Gebrauch des Produktes Schulung, Modifizieren Sie dieses Produkt in keiner Weise. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen oder nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen, Lähmung oder Tod führen!

LEGENDE:

⚠: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
🔍: Überprüfung erforderlich
✔: Bestimmungsgemässe Verwendung

LEGENDE:

⚠: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
🔍: Überprüfung erforderlich
✔: Bestimmungsgemässe Verwendung

LEGENDE:

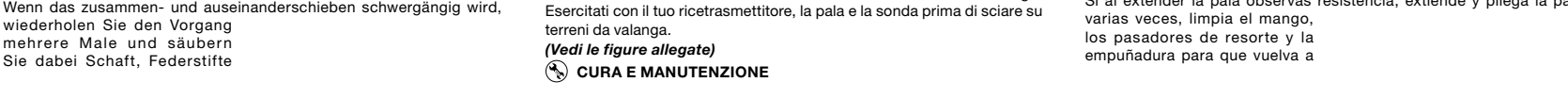
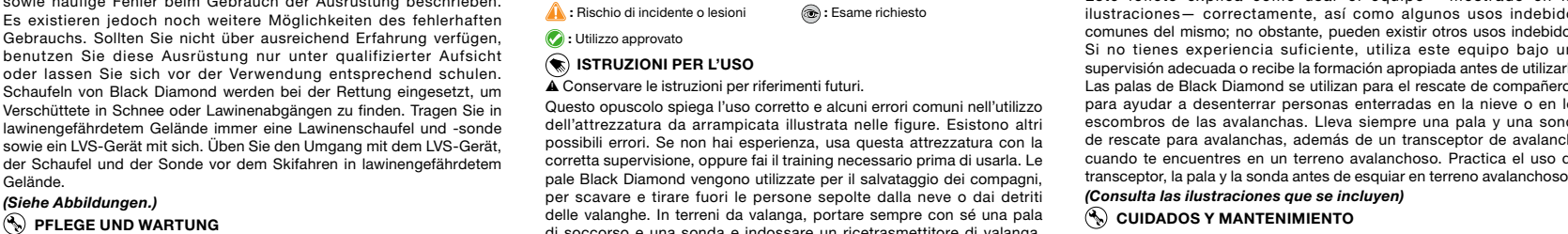
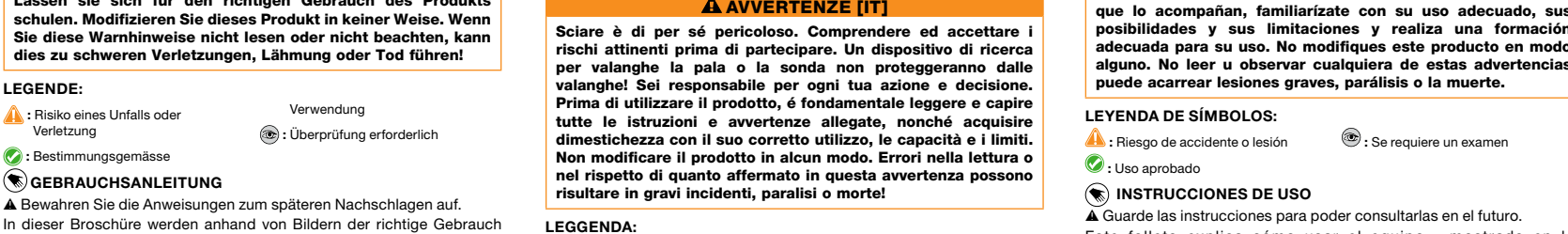
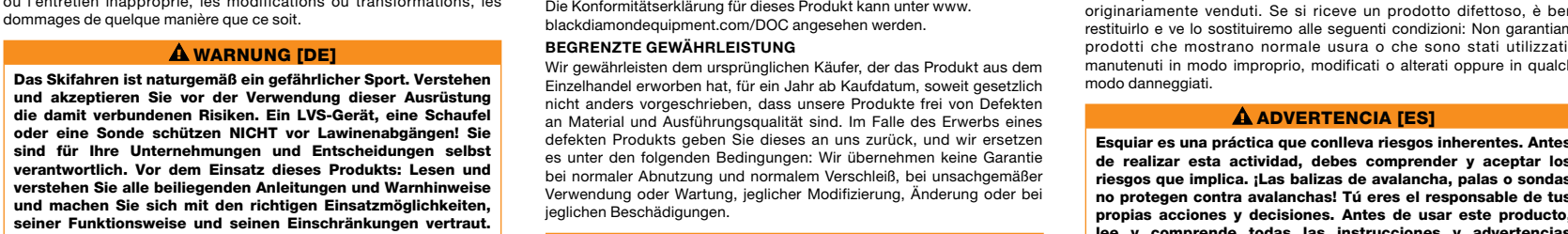
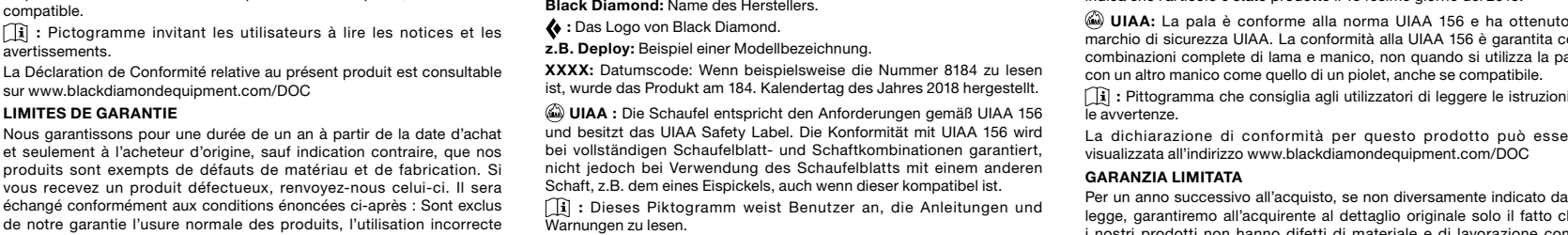
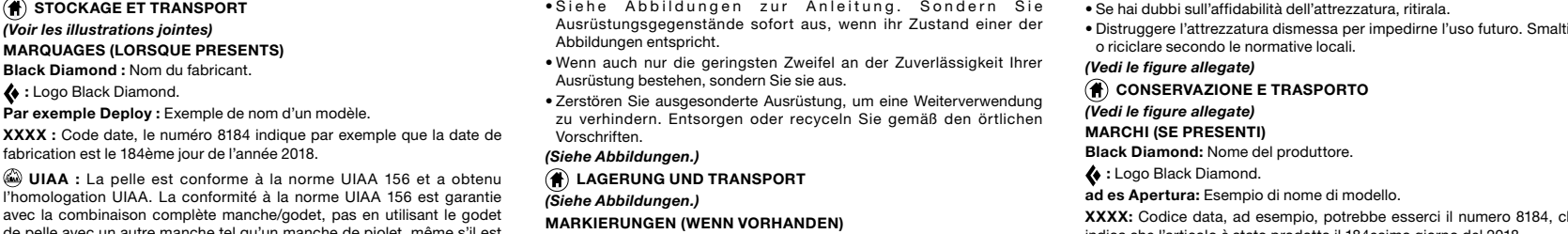
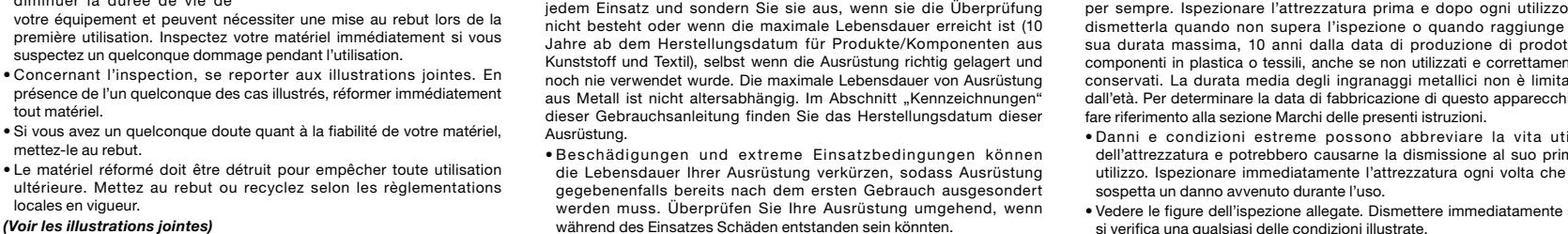
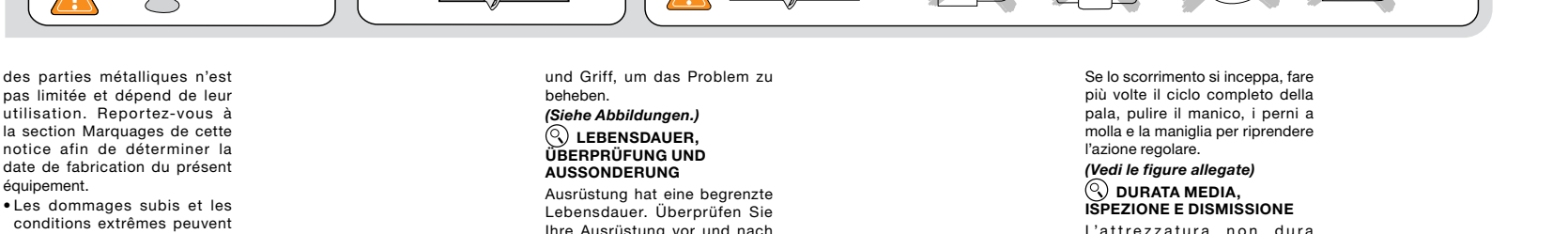
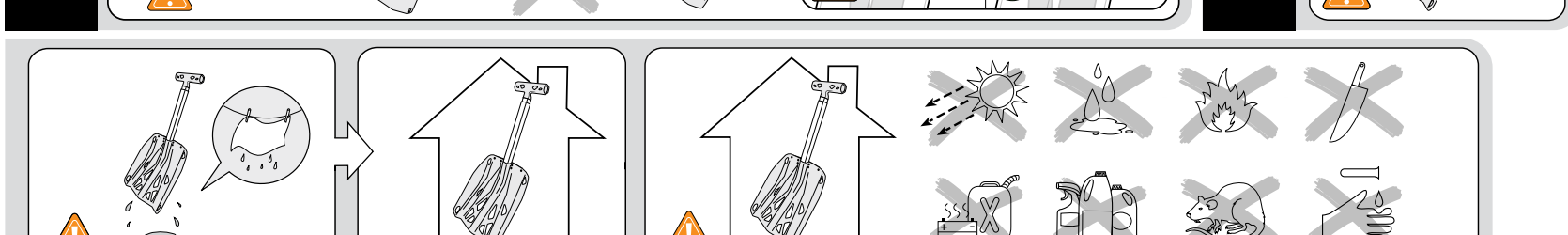
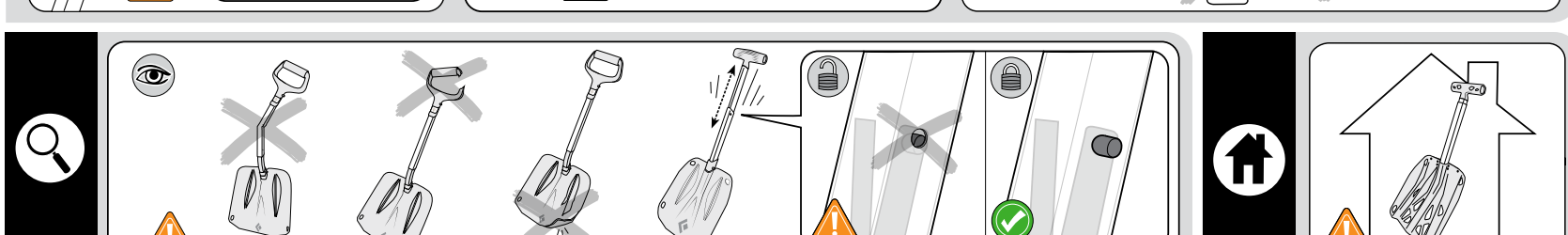
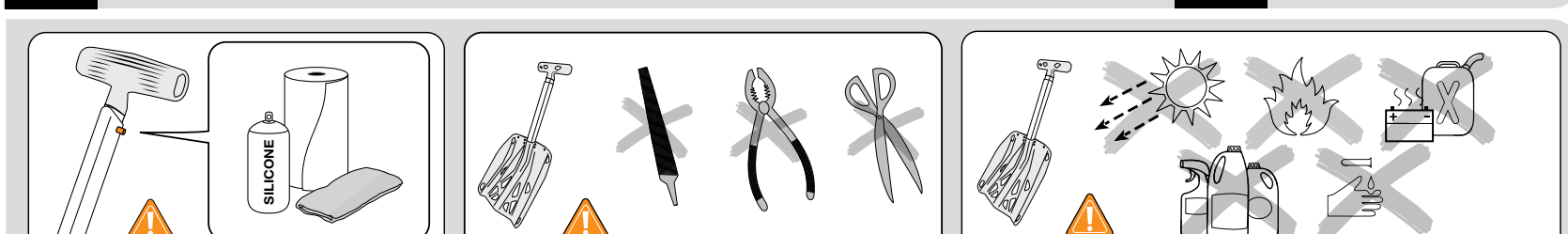
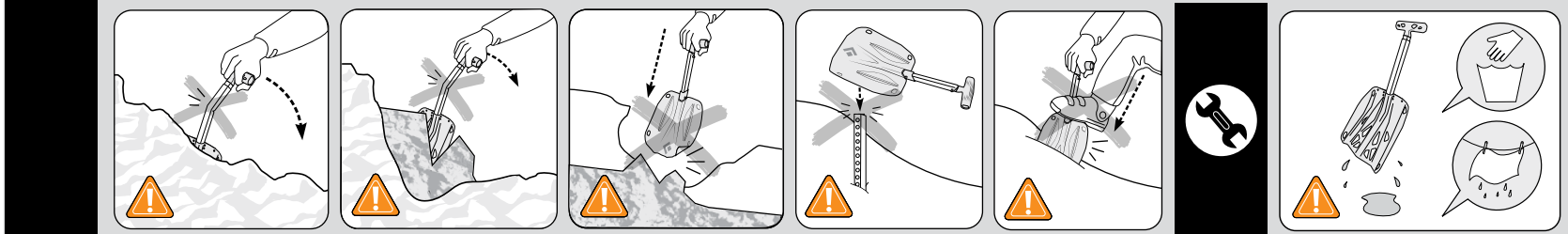
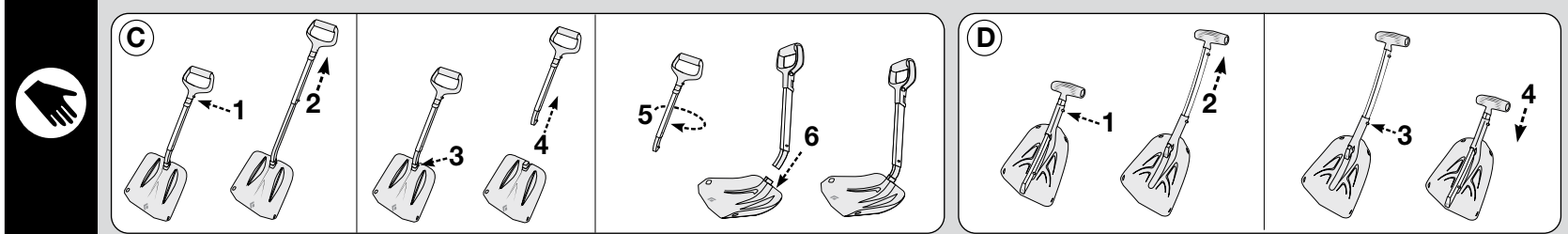
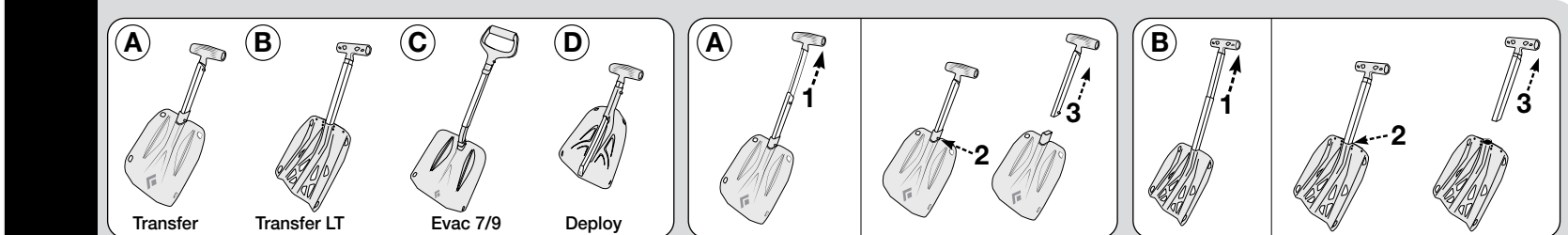
⚠: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
🔍: Überprüfung erforderlich
✔: Bestimmungsgemässe Verwendung

LEGENDE:

⚠: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
🔍: Überprüfung erforderlich
✔: Bestimmungsgemässe Verwendung

LEGENDE:

⚠: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
🔍: Überprüfung erforderlich
✔: Bestimmungsgemässe Verwendung



funcionar con suavidad.

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

🔗 VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRADA

El equipo no dura eternamente. Inspeccione tu equipo antes y después de cada uso y retíralo de inmediato si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, que equivale a 10 años desde la fecha de fabricación para productos y componentes plásticos o textiles, aunque nunca se haya usado y/o se haya almacenado correctamente. Para las partes metálicas, no es el tiempo, sino el desgaste lo que limita su máxima vida útil. Consulta la sección sobre marcado de este folleto para determinar la fecha de fabricación de este equipo.

• Los daños y las condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu equipo y podría llegar a darse el caso de tener que retirarlo incluso durante su primer uso. Siempre que sospeches que tu equipo se ha dañado durante el uso, inspecciónalo de inmediato.

• Consulta las ilustraciones adjuntas relativas a la inspección. Retirarlo de inmediato si detectas alguna de las condiciones que figuran en el folleto.

• Si albergas alguna duda respecto a la fiabilidad de tu material, retíralo. Utiliza el equipo que has retirado para evitar que pueda seguir usándose. Desecha o recicla de acuerdo con la normativa local.

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

🔗 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

MARCADO (EN CASO DE ESTAR PRESENTE)

Black Diamond: nombre del fabricante.

🔗: logotipo de Black Diamond.

p. ej. **Deploy:** ejemplo del nombre de un modelo.

XXXX: código de fecha, por ejemplo, puede aparecer el número 8184, que indica que se fabricó el día 184 del año 2018.

🔗 **UIAA:** la pala cumple con la norma UIAA 156 y ha sido premiada con la etiqueta de seguridad de la UIAA. Se garantiza la conformidad con la norma UIAA 156 cuando se utilizan combinaciones completas de pala y mango, o cuando se utiliza la pala con un mango distinto como, por ejemplo, el de un piolet, aunque este sea compatible.

🖼: pictograma que aconseja al usuario que lea las instrucciones y advertencias.

La declaración de conformidad de este producto puede consultarse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra a menos que la ley indique algo diferente, garantizamos al comprador original y únicamente a él, el material y los productos que están libres de defectos tanto en material como en montaje tal y como fueron vendidos originalmente. Si recibieras un producto defectuoso, devolvémoslo y lo sustituiremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren un uso y desgaste normales, ni aquellos que se hayan usado o mantenido de manera impropia, ni los que hayan sido modificados, alterados o dañados, sea del modo que sea.

⚠ AVISO [PT]

Esquiar é intrinsecamente perigoso. Certifique-se de que compreêdo os riscos envolvidos e de que os aceita antes de participar. Um sinalizador de avalanche, uma pá ou uma sonda não constituem proteção contra avalanches! Cabe-lhe a si a responsabilidade pelos seus atos e decisões. Antes de utilizar este produto: leia e certifique-se de que compreende todas as instruções e todos os avisos que o acompanham, familiarize-se com a sua utilização correta, as suas funcionalidades e as suas limitações, e obtenha formação adequada sobre como utilizá-lo. Não introduza nenhuma alteração neste produto. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves, paralisia ou morte!

SÍMBOLOS:

⚠: Risco de acidente ou lesões
🔍: Exames necessários

✔: Utilização aprovada

INSTRUÇÕES DE USO

▲ Guarde as instruções para referência futura. Este folheto explica a utilização correta e algumas utilizações incorretas comuns do equipamento retratado nas ilustrações. Existem outras utilizações incorretas que não são recomendadas. Se for inexperiente, utilize este equipamento sob supervisão adequada ou obtenha formação adequada antes da utilização. As Pás Black Diamond utilizam-se para o resgate de companheiros, para desenterrar pessoas enterradas na neve ou em escombros de avalanches. Em terreno de avalanche, leve sempre uma pá e uma sonda de resgate de avalanche e utilize um transceptor de avalanche. Antes de esquiar em terreno de avalanche, pratique a utilização do seu transceptor, da pá e da sonda.

(Veja as Ilustrações correspondentes)

🔗 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Se a ação de deslizamento se tornar pegajosa, faça várias vezes o ciclo completo da pá, limpe o eixo, os pinos de mola e a pega para recuperar a ação suave.

(Veja as Ilustrações correspondentes)

🔗 VIDA ÚTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE UTILIZAÇÃO

O equipamento não dura para sempre. Inspeção o seu material antes de cada utilização e deixe de o utilizar se falhar na inspeção ou se atingir o seu tempo de vida útil máximo de 10 anos a contar da data de fabrica para produtos/componentes de plástico e têxteis, mesmo que não utilizado e guardado convenientemente. O tempo de vida útil das partes metálicas não é limitado pela idade. Consulte a seção Marcagens destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.

• Danos e condições extremas podem encurtar o tempo de vida do seu equipamento, e, conseqüentemente, podem requerer uma retirada de utilização do equipamento durante a sua primeira utilização. Inspeção o seu equipamento imediatamente, sempre que suspeitar de danos durante a utilização.

• Veja as ilustrações relativas à inspeção. Retire de utilização imediatamente se for detetada alguma das condições ilustradas.

• Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, retire-o de utilização.

• Destrua o material retirado de utilização para prevenir futuras utilizações. Elimine ou recicle de acordo com os regulamentos locais.

(Veja as Ilustrações correspondentes)

🔗 ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as Ilustrações correspondentes)

MARCADOS (QUANDO PRESENTES)

Black Diamond: Nome do fabricante.

🔗: Logótipo da Black Diamond.

por ex. **Deploy:** Exemplo de um nome de modelo.

XXXX: Código de data, por exemplo, o número 8184 poderá constar, indicando que o crampon foi fabricado no dia 184 de 2018.

🔗 **UIAA :** A pá está em conformidade com a UIAA 156 e recebeu o Rótulo de Segurança da UIAA. A conformidade com a UIAA 156 é garantida com combinações completas de lâmina e eixo e não quando se utiliza a lâmina da pá com outro eixo, como o de um piolet, mesmo que seja compatível.

🖼: Pictograma que aconselha o usuário a ler as instruções e avisos.

A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material a mão-de-obra, como originalmente produzido contra avalanches! Não nos responsabilizamos por danos resultantes de uso incorreto, devolvê-los e nós iremos substituí-los tendo em conta as seguintes condições: a garantia não cobre produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados ou alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Skiløp er i sig selv farligt. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. En lavinevarsler, skov eller sonde beskytter IKKE mod laviner! Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Les og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsel, der følger med produktet, før det tages i brug. Der gik bekendt med dette brug, muligheder og begrænsninger, og serg for at få den rette oplæring til at bruge produktet korrekt. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke læses og følges, kan det medføre alvorlige skade, lammeelse eller død!

LEGENDE:

⚠: Risiko for ulykke eller skade
🔍: Eksamination påkrævet

✔: Godkendt brug

BRUGSANVISNING

▲ Opbevar vejledningen til senere brug. Denne brochure beskriver den korrekte brug og den mest almindelige forkerte brug af udstyret, der er afbildet i illustrationerne. Der findes også andre former for forkert brug. Hvis du ikke er erfaren, skal du bruge dette udstyr under korrekt tilsyn eller få tilstrækkelig oplæring for brug. Black Diamond-skibe bruges under redning til at hjælpe med at grave mennesker fri, der er begravede i snedække eller laviner. Når du befinder dig i et lavineterren, skal du altid bære en lavineregningskovl og sonde samt en lavinetransceiver. Øv dig i at betjene din transceiver, skovl og sonde for skiløb i lavineterren.

(Se tilhørende illustrationer)

🔗 PLEJE OG VEDLIGEHOLD

Hvis skovlens bevægelser bliver træge, skal du rydde den flere gange, rengøre skaflet, fjederstifterne og håndtaget for at få modstandsfrje bevægelser igen.

(Se tilhørende illustrationer)

🔗 LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Udstyret holder ikke for evigt. Efterse dit udstyr før og efter hver brug, og kasser det, når det ikke længere lever op til eftersynet, eller når det har nået dets maksimale levetid, 10 år efter produktionsdatoen for plastik- og tekstilprodukter, selv om det er brugt og korrekt lagret. Maksimal levetid for metaldele begrænses ikke av alder. Produktionsdatoen for dette produkt er oppgitt i avsnittet Merkingar i dette dokument.

• Skader eller ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs bruksevne levetid, og det kan tænkes, at det må kasseres under den første bruk. Etterse ditt udstyr, så snart du mistenker, at det er bedt beskadiget under bruk.

• Se medfølgende illustrasjoner. Kasser straks, hvis du finder et af de angitte forhold.

• Hvis du på nogen måte tvivler på at ditt utstyr, bør du kassere det.

• Odelag kassert utstyr for at forhindre fremtidig bruk. Bortskaf eller genbrug i henhold til lokale regler.

(Se tilhørende illustrationer)

🔗 OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se tilhørende illustrationer)

MERKING (NÅR DETTE FINNES)

🔗: Black Diamonds logo.

F.eks. Implementering: Eksempel på et modelnavn.

XXXX: Datokode, for eksempel kan nummeret 8184 vises, hvilket indikerer en fremstillingsdato på den 184. dag i 2018.

🔗 **UIAA:** Skovlen er i overensstemmelse med UIAA 156 og har fået tildelt UIAA-sikkerhedsmærkat. Overensstemmelse med UIAA 156 er kun garanteret med de komplette blad- og skaftkombinationer, ikke ved brug af skovbladet med et andet skaft som f.eks. et skaft fra en piolet, selv om det skulle være kompatibelt.

🖼: Piktogram, der råder brugeren til at læse vejledningen og advarelsen.

Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENET PRODUKTGARANTI

I op til år efter købsdato, undtagen hvor der er lovmæssige undtagelser, garanterer vi overfor den oprindelige køber kun, at vore produkter er uden fejl i materialer og forarbejdning. Hvis du har købt et defekt produkt, skal det returneres til os, og vi vil erstatte det under hensyntagen til følgende: Vi garanterer ikke produktets normale slitage eller produkter der har været brugt eller vedligeholdt forkert, er blevet ændret eller beskadiget på nogen måde.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Skien is een gevaarlijk sport. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Een lavinegeiger, schop of sonde vormt geen bescherming tegen lavines! U bent zelf verantwoordelijk voor uw acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen. U dient vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen van het product, en getraind te zijn in zijn het gebruik ervan. Breng geen enkele wijziging aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel, verlamming of overlijden!

LEGENDE:

⚠: Gevaar voor een ongeval of letsel
🔍: Onderzoek is noodzakelijk

✔: Goedgekeurd gebruik

GOEBRUIKSAANWIJZING

▲ Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

In dit informatieblad wordt uitleg gegeven over het correcte gebruik en veelvoorkomende verkeerde gebruik van de uitrusting die in dit afbeelding wordt getoond. Ander verkeer gebruik is mogelijk. Als je onvoldoende ervaring hebt, gebruik deze uitrusting dan alleen onder correct toezicht of zorg voor een training over het gebruik ervan. De schoppen van Black Diamond worden gebruikt voor de redding van bedolven mensen uit de sneeuw of van swimmaterialen. Draag in lavinegebied altijd een lavine-rendings schop, een sonde en een lavinezendontvanger. Oefen met je zendontvanger, de schop en sonde voorafgaand aan het skiën in lavinegebied.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Als het in- en uitschuiven niet meer soepel gaat, beweeg het mechanisme dan een paar keer heen en weer en reinig de buis, het handvat en de veerpijpen.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

🔗 LEVENSDUUR, INSPECTIE EN BUTINGEBRUIKSTELLING

De uitrusting heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer je materiaal voor en na elk gebruik en stel het buiten gebruik als je tijdens inspectie een defect ontdekt of als de maximale levensduur van 10 jaar na de productiedatum (voor textiel en plastic onderdelen) is overschreden, ook indien het ongebruikt en correct bewaard is. De maximale levensduur van metalen onderdelen wordt niet bepaald door de leeftijd van het materiaal. Raadpleeg het gedeelte Merkingen in deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum of deze uitrusting te achterhalen.

• Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van je uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat het materiaal al na het eerste gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.

• Controleer je materiaal onmiddellijk wanneer je vermoedt dat het ijden of het gebruik beschadigd is.

• Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Stop direct met het gebruik van het materiaal al als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.

• Indien je enige twijfel heeft over de betrouwbaarheid van je uitrusting, schrijf deze dan af.

• Afgevoerde materiaal moet worden vernietigd om toekomstig gebruik te voorkomen. Gooi het materiaal weg volgens de plaatselijke voorschriften.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

🔗 OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

MARKEERINGEN (INDIEN AANWEZIG)

Black Diamond: Naam van de fabrikant.

